

ние, сугуба же срамота и укоризна, и не ведыи что сотворити, не могли терпети срама и поношения, уклонися ко орде. . .»

горкаго своего безвременна и срама и безсестиа».<sup>1</sup>

Третья часть сказания — скитания Юрия Святославовича, его раскаяние и смерть — составлена на основании летописной записи под 1406 г. Здесь также мы обнаруживаем текстуральные совпадения.

Сказание о Юрии Святославиче

Летопись по Воскресенскому списку

«... И начат скитатися безименно ко чюжим странам

«Сентября в 14 преставися князь Юрий Святославичъ Смоленский, не в своей отчине, но на чюжей стороне в изгнании,

лишен бысть отечества и великия своя княгини и чад своих. . .

лишен своего княжения и жены и детей,

... И обрете в земли рязанстей на реце на Осетре между градов Тулы и Николы рязаньскаго, в Веве пустыни, в монастыри святого

но в Рязаньской земли, в пустыни, в монастыри

Николы чудотворца, и тамо вселися у некоего христоролюбива старца и

у некоего игумена христоролюбв, именем Петра;

игумена именем, Петра,

и ту неколко дни поболеев преставися и погребен бысть ту».<sup>2</sup>

у него же неколко дни пребысть. . . и мало поболеев преставися ко господу и погребоша честно

с песнями надгробными» . . .

Четвертая часть сказания — возвращение Смоленска — не связана с каким определенным текстом летописи: она составлена самим автором. Но по своей форме — это типичная летописная запись.

Итак, текстуральная близость «Сказания о Юрии Святославиче» к летописи бесспорна. Но вопрос этим не исчерпывается. Еще интереснее стилистическое сходство сказания с оригинальной и переводной исторической литературой. Опираясь на летописный текст, сказание рисует любовную трагедию в Торжке гораздо более красочно, образно и тепло, чем летопись. В нем слышится поэтическое воодушевление автора и заинтересованность его в судьбе причастных к этой трагедии лиц. Относительно исторических событий автор сказания входит в такие подробности, каких мы не находим в летописи; действующих лиц сказания он кратко характеризует, подчеркивая отличительные особенности их душевного склада, мотивируя их поступки и пр. И вот весь этот материал, отступлений от текста летописи, все то, что составляет продукт самостоятельного творчества автора, по своим

<sup>1</sup> ПСРЛ, т. VIII, стр. 81.

<sup>2</sup> Ibid., стр. 81.